

## BIBLIOGRAPHY

ARISTOTLE. 1956. *The Nicomachean Ethics*. Translated from Greek by H. Rackham. London : William Heinemann.

ARNALDI, F. 1939. *Lexicon Imperfectum Latinitatis Italicae Medii Aevii inde ab A. CDLXXVII usque ad A. MXXXIII*. 3 vols. Brussels : Secrétariat Administratif Palais des Académies.

ASTUTI, G. 1964. *Tractatus de fluminibus seu Tyberiadis*. Torino : Bottega D'Erasmus.

BASSNETT- McGUIRE, S. 1980. *Translation Studies*. London : Methuen.

BEESON, C.H. 1986. *A Primer of Medieval Latin*. Washington : The Catholic University of America Press.

BIBLE. 1592 – 1593. *Biblia Sacra Vulgatae Editionis juxta Exemplaria ex Typographia Apostolica Vaticana*. 2 vols. Ratisbone : George Joseph Manz.

BLOEMENDAAL, W. 1966. *De Teks van het Oude Testament*. Baarn : Bosch & Keuning.

BRYSON, W.H. 1975. *Dictionary of Sigla and Abbreviations to and in Law Books before 1607*. Charlottesville : University Press of Virginia.

BUCKLAND, W.W. 1966. *A text-book of Roman law from Augustus to Justinian*. Cambridge: Cambridge University Press.

BUSARD, H.L.L. 1983. *The first Latin translation of Euclid's Elements commonly ascribed to Adelard of Bath*. Toronto : Pontifical Institute of Medieval Studies.

- CALASSO, F. 1954. *Medio Evo del Diritto*. 2 vols. Milan : Giuffrè.
- CAPPELLI, A. 1982. *The Elements of Abbreviation in Medieval Latin Paleography*. Translated from Italian by David Heimann and Richard Kay. Lawrence : University of Kansas Press.
- CAPPELLI, A. 1987. *Dizionario di Abbreviature Latine ed Italiane*. 6<sup>th</sup> ed. Milan : Ulrico Hoepli.
- CAREY MILLER, D.L. 1986. *The Acquisition and Protection of Ownership*. Cape Town : Juta.
- CARY, M. & SCULLARD, H.H. 1992. *A history of Rome down to the reign of Constantine*. 3<sup>rd</sup> ed. London : Macmillan.
- CATO, M. P. 1933. *De Agricultura*. Translated from Latin by William Davis Hooper. Cambridge : Harvard University Press.
- CAVALLAR, O., DEGENRING, S. & KIRSHNER, J. 1994. *A Grammar of Signs – Bartolo da Sassoferrato's Tract on Insignia and Coats of Arms*. Berkeley : Robbins Collection Publishers.
- COING, H. 1973. *Handbuch der Quellen und Literatur der Neueren Europäischen Privatrechtsgeschichte*. 3 vols. München : Beck'sche Verlagsbuchhandlung.
- CORRADINI, F. & PERIN, J. 1965. *Forcellini's Lexicon Totius Latinitatis*. 6 vols. Bononiae : Gregoriana Edente.
- CURTIVS, E.R. 1965. *Europäische Literatur und Lateinisches Mittelalter*. 5<sup>th</sup> ed. Bern : Francke Verlag.

DE MONTÉ VER LOREN, J.P. 1982. Hoofdlijnen uit de ontwikkeling der rechterlike organisasie in de noordelike Nederlande tot de Bataafse omwenteling. Deventer : Kluwer.

DE WET, G.C. 1988. Paleografie as Hulpmiddel vir die Argivaris. *S.A. Archives Journal*, 30 : 15-25.

DE WET, J.C. 1956. Water. *THRHR*, 19 : 28-53.

DE WET, J.C. 1988. Die Ou Skrywers in Perspektief. Durban : Butterworths.

DU CANGE, D. 1937. *Glossarium Mediae et Infirmae Latinitatis*. 10 vols. Paris : Libraire des Sciences et des Arts.

DU PLESSIS, M. & DU PLESSIS, A.G. 1992. Inleiding tot die Reg. Kaapstad : Juta.

ERCOLE, F. 1930. Bartolus of Saxoferrato. (*In Enciclopedia Italiana*, 6:251.)

FEENSTRA, R. 1962. Bartole dans les Pays-Bas (Anciens et Modernes) avec additions Bibliographiques a l'Ouvrage de J.L.J van de Kamp. (*In Bartolo da Sassoferrato – Studi e Documenti per il VI Centenario*. 2 vols. Commemorative volume edited by the University of Perugia, Milan : Giuffré. p. 173 – 281.)

FEENSTRA, R. 1974. Romeins recht en Europese Rechtswetenschap. (*In Spruit, J.E., ed. Coniectanea Neerlandica Iuris Romani*. Zwolle : H.D. Tjeenk Willink p.107 – 137.)

FEENSTRA, R. & ROSSI, G. 1961. The Manner of Citing the Sources by *Partes*, *Leges*, *Capitula*, etc. (*In Ius Romanum Medii Aevi* 1(1), ed. Société d'Histoire des Droits de l'Antiquité. Milan : Giuffré. p. 109 – 118.)

- GERBENZON, P. & ALGRA, N.E. 1979. Voortgangh des Rechtes. Alphen aan den Rijn : H.D. Tjeenk Willink.
- GERBENZON, P. 1981. *Membra Disiecta* van Middeleeuwse Latijnse Juridische Handschriften – Een Handleiding voor Determinatie. Groningen : Rijksuniversiteit.
- GESAMTKATALOG (Gesamtkatalog der Wiegendrucke herausgegeben von der Kommission der Gesamtkatalog der Wiegendrucke) 1925 – 1996. 10 vols. Leipzig : Karl W. Hiessemann Verlag.
- GONIN, H.L. & LUBBE, W.J.G. 1996. *Lexicon Institutionum Gai et Institutionum Justiniani*: Latin – English. 3<sup>rd</sup> ed. Pretoria : UNISA.
- GRENDLER, P.F. 1991. *Schooling in Renaissance Italy – Literacy and Learning, 1300 – 1600*. Baltimore : The John Hopkins University Press.
- GROTIUS, H. 1926. *The Jurisprudence of Holland*. Translated from Dutch by R.W. Lee. 2 vols. Oxford : Clarendon Press.
- HAHLO, H.R. & KAHN, E. 1960. *The Union of South Africa - The development of its laws and constitution*. Cape Town : Juta.
- HALL, C. G. 1971. *Maasdorp's Institutes of South African Law*. 2 vols. 9<sup>th</sup> ed. Cape Town : Juta.
- HALL, C.G. 1941. Die natuurlike loop van water. *THRHR*, 5 : 307-309.
- HASKINS, C.H. 1968. *The Renaissance of the 12<sup>th</sup> Century*. New York : The World Publishing Company.

HEATH, T.L. 1952. The thirteen books of Euclid's Elements. (*In Hutchins, R.M., ed. Great Books of the Western World. Vol 2. London : William Benton. p. 1 – 396.*)

HÉLIN, M. 1949. A History of Medieval Latin Literature translated from the French by Jean Chapman Snow. New York : William Salloch.

HOWARDSON, M.C. 1989. The Oxford Companion to Classical Literature. 2nd ed. New York : Oxford University Press.

JACKSON, P. 1983. *Alluvio* and the common law. *Law Quarterly Review*, 99 : 412-431, July.

KANTOROWICZ, H. 1970. Rechtshistorische Schriften. Coing, H. & Immel, G. Hrsg. Karlsruhe : Müller Verlag.

KISCH, G. 1960. Bartolus und Basel: Basler Studien zur Rechtswissenschaft, heft 54. Basle : Helbing & Lichtenhahn.

KLEYN, D.G., BORRAINE, A. & DU PLESSIS, W. 1993. Silberberg and Schoeman's The law of Property. Durban : Butterworth.

KOSCHAKER, P. 1947. Europa und das Römische Recht. München : Biederstein Verlag.

KRELLER, H. 1950. Römisches Recht II - Grundlehren des Gemeinen Rechts. Vienna : Springer Verlag.

KRIEGEL, A. & KRIEGEL, M. 1861. *Corpus Iuris Civilis*. Leipzig : Baumgaertner.

- KRIEL, D.M. 1997. Translating the Latin of Paulus Voet. (Paper delivered at the Conference of the Classical Association of South Africa at the University of Pretoria January 1997.) Pretoria. 7 p. (Unpublished.)
- KRUEGER, P. 1892 - 1895. *Corpus Iuris Civilis (editio stereotypa)*. Vol 1 – Institutiones (Krueger, P.), vol 2 – Digesta (Mommsen, T.), vol 3 Novellae (Schoel, R. & Kroll, G.). Berolini : Weidmann.
- LATHAM, R.E. 1965. Revised Latin word-list from British and Irish sources. London : Oxford University Press.
- LEWIS, A. 1983. *Alluvio*: the meaning of Institutes 2 1 20 (in Stein P.G. & Lewis A.D.E., eds. *Studies in Justinian's Institutes in memory of J.A.C. Thomas*. London : Sweet & Maxwell. P.87 – 95.)
- LEWIS, C.T. & SHORT, C. 1876. *A Latin Dictionary*. Oxford : Clarendon Press.
- MADDALENA, P. 1970. *Gli Incrementi Fluviali nella Visione Giurisprudenziale Classica in Pubblicazioni della Facolta Giuridica dell' Universita di Napoli CXIII*. Napoli : Casa Editrice Dott. Eugenio Jovene.
- MAFFEI, D. 1979. *Giuristi Medievali e Falsificazioni Editoriali del primo Cinquecento* (Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Europäische Rechtsgeschichte, Sonderhefte 10). Frankfurt am Main : Vittorio Klostermann.
- MAIGNE d'ARNIS, W.H. 1977. *Lexicon Manuale ad Scriptores Mediae et Infirmae Latinitatis*. Hildesheim : George Olms Verlag.
- MARINI AVONZO, F. 1973. *Critica Testuale e Studio Storico del Diritto – Appunti dalle Lezioni Introduttive al Corso di Egesi delle Fonti del Diritto Romano*. 2<sup>nd</sup> ed. Torino : Copisteria Festa.

- MOMMSEN, T., KRUEGER, P. & WATSON, A. 1985. *The Digest of Justinian*. 4 vols. Philadelphia : University of Pennsylvania Press.
- NEWMARK, P. 1981. *Approaches to Translation*. Oxford : Pergamon Press.
- NICOLINI, H. & D'AMICO, F.S. 1967. *Indices Corporis Iuris Civilis Iuxta Vetustiores Editiones cum Criticis Collatas*. 4 vols (Pars II – volumen primum A-G; volumen secundum H-P; volumen tertium Q-Z). Milan : Giuffrè.
- NIDA, E.A. & TABER, C.R. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden : Brill.
- NIERMEYER, J.F. 1984. *Mediae Latinitatis Lexicon Minus*. Leiden : Brill.
- OLIVIER, N.J.J., PIENAAR, G.P. & VAN DER WALT, A.J. 1992. *Sakereg - Studentehandboek*. Cape Town : Juta.
- PEROSA, A. & SPARROW, J. 1979. *Renaissance Latin Verse – An Anthology*. Chapel Hill : University of North Carolina Press.
- PROCLUS. 1970. *A Commentary on the First book of Euclid's Elements*. Translated from the Greek by Glenn R. Morrow. Princeton : Princeton University Press.
- REYNOLDS, L.D. & WILSON, N.G. 1974. *Scribes and Scholars – A Guide to the transmission of Greek and Latin Literature*. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford : Clarendon Press.
- ROBINSON, O., FARGUS, T.D. & GORDON, W.M. 1994. *European Legal History*. 2<sup>nd</sup> ed. London : Butterworth.
- ROSENOW, R.G. 1942. Die wal van die rivier. *THRHR*, 6 : 268-277.

- SANDARS, T.C. 1917. *The Institutes of Justinian*. London : Longmans.
- SAVOY, T. 1968. *The Art of Translation*. London : Jonathan Cape.
- SAXOFERRATO, B. 1914. *The Conflict of Laws*. Translated from the Latin by Joseph Henry Beale. Cambridge : Harvard University Press.
- SCHRAGE, E.J.H. 1987. *Utrumque Ius -- Een Inleiding to de Studie van Bronnen van het Middeleeuwse Geleerde Recht*. Amsterdam : VU Uitgeverij.
- SCHULZ, F. 1953. *History of Roman legal science*. Oxford : Clarendon Press.
- SCOTT, J. 1978. *Uit die Ou Bronne. De Rebus Procuratoriis*, 4 : 199-201.
- SCOTT, S.P. 1932. *The Civil Law*. 17 vols. Cincinnati : The Central Trust Company Publishers.
- SECKEL, E. 1925. Paläographie des Juristischen Handschriften des 12 bis 15 und der Juristischen Drucke des 15 und 16 Jahrhunderts. *Zeitschrift für Von Savigny Stiftung*, 45: 1-16.
- SHERIDAN, M. 1994. *Romans: their lives and times*. London : Guernsey Press.
- SMITH, J.A. 1975. *Medieval Law Teachers and Writers – Civilian and Canonist*. Ottawa : University of Ottawa Press.
- SOUTH AFRICA. 1935. *The Seashore Act, 21 of 1935*. Pretoria : Government Printing Works.
- SOUTH AFRICA. 1956. *The Water Act, 54 of 1956*. Pretoria : Government Printing Works.



SOUTH AFRICA. 1983. Accessibility of Common Law Sources. Project 8 – first working document. Pretoria : South African Law Commission.

SOUTH AFRICA. 1997. Land Survey Act, 8 of 1997. Pretoria : Government Printing Works.

SOUTH AFRICA. 1998. Regulations promulgated under the Land Survey Act 8 of 1997. (Regulation No. R. 1130, 1998.). *Government Gazette*, 18229 : 1 Aug. 29.

SOUTH AFRICA. 1998. The National Water Act, 36 of 1998. Pretoria : Government Printing Works.

SPRUIT, J.E., FEENSTRA, R. & BONGENAAR, K.E.M. 1996. *Corpus Iuris Civilis – Tekst en Vertaling*. Zutphen : Walburg Pers.

THESAURUS (*Thesaurus Linguae Latinae editus auctoritate et consilio academiaram quinque Germaniarum Beroliniensis Gottingensis Lipsiensis Monacensis Vindobonensis*) 1940 – 1981. Leipzig : Teubner.

THOMAS, P.H.J. 1999. Deconstruction of Myths. (Paper delivered as part of the Conference of the South African Society of Legal Historians at the Roodevallei Country Lodge on 13 – 15 January 1999.) Pretoria. 13 p. (Unpublished.)

THOMPSON, E.M. 1912. An introduction to Greek and Latin Paleography. Oxford : Clarendon Press.

THOMPSON, J.W. & JOHNSON, E.N. 1965. An Introduction to Medieval Europe 300 – 1500. New York : Norton.

THORNDIKE, L. 1959. Renaissance or Prenaissance? (*In* Dannenfeldt, K.H. *ed.*, Problems in European Civilization – The Renaissance: Medieval or Modern? Boston : Heath. p. 79 – 85.)

VAN DE KAMP, J.L.J. 1936. Bartolus de Saxoferrato 1313-1357 Leven, werken, invloed, betekenis. Amsterdam : H.J.Paris.

VAN DER MERWE, C.G. 1979. Sakereg. Durban : Butterworth.

VAN DER MERWE, C.G. & DE WAAL, M.J. 1993. The law of Things and Servitudes. Durban : Butterworth.

VAN DER WALT, A.J. & PIENAAR, G.J. 1997. Introduction to the law of Property. 2<sup>nd</sup> ed. Cape Town : Juta.

VAN DER WESTHUIZEN, G. 1988. J. Voet: Die Militêre reg uit die oorspronklike Latyn vertaal. Johannesburg : RAU. (Dissertation – M.A.)

VAN MAANEN, J.A. 1984 – 1985. Over het verdelen van aangeslibd land. *Euclides* 60: 161 – 168.

VAN WAGENINGEN, J. & MULLER, F. 1921. Latijnsch Woordenboek. Groningen : Wolters.

VAN WARMELO, P. 1978. Die Oorsprong en Betekenis van die Romeinse reg. Pretoria : Van Schaik.

VAN ZYL, D.H. 1983. Geskiedenis van die Romeins-Hollandse reg. Durban : Butterworth.

VIORA, M. 1969. *Corpus Glossatorum Iuris Civilis*. 11 vols. Torino : Ex Officina Erasmiana.

VOET, J. 1989. The selective Voet, being the Commentary on the Pandects and the supplement to that work by Johannes van der Linden. Translated from Latin by Percival Gane. 8 vols. 2<sup>nd</sup> ed. Durban : Butterworth.

VON SAVIGNY, F.K. 1986. *Geschichte des Römischen rechts in Mittelalter*. 5<sup>th</sup> ed. Aalen : Scientia Verlag.

WALTHER, H.G. 1992. Wasser in Stadt und Contado Perugias Sorge um Wasser und der Flußtraktat 'Tyberiadis' des Perusiner Juristen Bartolus von Sassoferrato. (*In* Zimmerman, A., *ed.* *Miscellanea Mediaevalia – Veröffentlichungen des Thomas-Instituts der Universität zu Köln*. Vol 21/2. Berlin : Walter de Gruyter. p. 882 – 897.)

### **Old Authorities**

AZO, P. 1540. *Summa Azonis*. Lugdunum : Apud Ioannem et Franciscum Frellaeos, Fratres.

COREN, J. 1642. *Observationes Rerum in eodem senatu Iudicatarum item Consilia quaedam*. Hagae Comitum : Ex officina Theodori Maire.

CUJACIUS, J. 1658. *Opera Postumorum quae de iure reliquit Tomus Primus sive Papinianus quo continentur ad universa Papiniana Opera; quae in Pandectis supersunt*. Paris : Lutetia.

GROENEWEGEN VAN DER MADE, S. 1669. *Tractatus de legibus Abrogatis et inusitatis in Hollandia vicinisque regionibus*. 3<sup>rd</sup> ed. Amsterdam : J. Janss. a Waesberge.

MEURER, N. 1570. *Tractatus Iuridicus de Alluvione, Insulis, Alveo et Jure Aquatico, oder vom Wasserrecht in sich enthaltend Bartoli Tractatus de Fluminibus.* Frankfurt : Johann Albrecht.

NEOSTADIUS, C. 1667. *Decisiones utriusque Hollandiae, Zeelandiae Frisiaeque Curiae.* Hagae Comitum : Johannes Daniel Steucker.

SANDE, J. 1721. *Opera Omnia Juridica.* Brussels : Simon T'serstevens.

SAXOFERRATO, B. 1590. *Bartoli a Saxoferrato, Omnium Iuris Interpretum Antesignani Commentaria, nunc recens, praeter alias Additiones ad hanc diem editas, Aureis Adnotationibus, cum elenchis rubricarum et Paragraphorum initio apositis & a quamplurimis mendis vindicata.* De Bottis, J.A. & Mangrellae, P. eds. 11 vols. Venetia : Iuntas.

SAXOFERRATO, B. 1515 – 1516. *Opera Omnia di Bartoli de Saxoferrato.* Lugdunum : J Sacon.

TOBALDUTII, C. 1587. *La Tiberiade di Bartoli da Sassoferato del modo di dividere l'Alluvione, l'Isole, e gl'Alvei.* Rome : Giovanni Gigliotto.

VOET, J. 1704. *Commentarius ad Pandectas in quo praeter Romani iuris principia ac controversias illustriores, ius etiam hodiernum, & praecipue fori quaestiones excutiuntur.* Den Haag : Abraham de Hondt.

#### **List of cited cases**

*Butgereit and Another v Transvaal Canoe Union and Another* 1987 1 SA 207 (AD).

*Durban City Council v Minister of Agriculture* 1982 2 SA 361 (D).

*Lange v Minister of Lands* 1957 1 SA 297 (A).

*Riverton Diamond Syndicate Ltd. v Union Government* 1918-1923 GWLD 208.

*Van Niekerk and Union Government (Minister of Lands) v Carter 1917 AD 359.*